



Inilalabas nang dalawang beses bawat taon ang isyu ng dyornal.

Copyright © Ateneo de Manila University

Ang *Katipunan* ay isang open-access na dyornal, na inilalathala ng Ateneo de Manila University. Ang mga nilalaman nito ay hindi maaaring kopyahin o ipadala sa email o iba pang paraan sa iba't ibang website at ipaskil sa isang listserv nang wala ang isang nakasulat na permiso mula sa may-ari ng copyright. Maaaring ma-download at ma-print ang mga artikulo para lamang sa indibidwal at di-pangkomersiyong gamit. Para sa higit pang paggamit ng akdang ito, maaaring maabot ang tagapaglathala sa katipunan@ateneo.edu

Alang-alang sa kalayaan, nananatili sa mga awtor ang copyright ng kanilang mga akda, bagamat hinihikayat silang hindi ulitin ang katulad na bersiyon sa iba pang lathalain.

Kasaysayan ng Dyornal

Unang inilabas ang dyornal noong 1971, na may pamagat na *Katipunan: Dyornal ng Panlipunang Sining at Agham*, sa ilalim ng pamamatnugot ni Nicanor Tiongson, at mga katuwang na patnugot na Bienvenido Lumbera at Virgilio Almario. Bahagi ito ng mga publikasyon sa ilalim ng Paaralan ng Sining at mga Agham ng Pamantasang Ateneo de Manila. Nakapaglabas ang dyornal ng apat na isyu, at itinigil ang pagpapatakbo nito sa pagtatapos ng taong 1971.

Alinsunod sa tunguhing panindigan at payamanin ang araling Filipino at mga lokal na kaisipan at pag-aaral, nilalayon ng Kagawaran ng Filipino ng Pamantasang Ateneo de Manila na ipagpatuloy ang mga pagsisikap para sa aralin at pananaliksik na Filipino na pinasimulan ng dating dyornal, sa pamamagitan ng mga interdisiplinaryo at multidisiplinaryong dulong sa pagharap sa mga kaisipan at isyung kaugnay sa wika, panitikan, sining, at kultura.

Tuon at Saklaw

Bilang isang dyornal na dumaan sa pagkilatis ng mga kapwa dalubhasa, naglilimbag ang *Katipunan* ng pinakabagong pananaliksik na isinusulong ang paggamit ng wikang Filipino sa kritikal na pananaliksik at akademikong diskurso, at nililintang ang larang ng araling Filipino. Higit pa sa paglalapat ng pampanitikan at kritikal na teorya, tinututol ng paninindigang interdisiplinaryo ng dyornal ang pagkaunlad ng kabang kaalaman na gumagamit sa karanasang Filipino sa pag-unawa ng mga kategorya ng global at internasyonal. Inilalabas nang dalawang beses bawat taon ang isyu ng dyornal.

Hinggil sa Proseso ng Pagpapasa at Paglalathala

Bisitahin ang <https://journals.ateneo.edu/ojs/index.php/katipunan>.

Katipunan 7

2021

ISSN: 2507-8348

<https://journals.ateneo.edu/ojs/index.php/katipunan/index>

Tagapaglathala

Kagawaran ng Filipino
3/F Dela Costa Hall
School of Humanities
Ateneo de Manila University
Loyola Heights, Quezon City
Telepono: +632 426 6001 loc. 5320
Telefax: +632 426 6001 loc. 5321
Email: katipunan@ateneo.edu

Komiteng Patnugutan

Alvin B. Yapan (Pangkalahatang patnugot)
Christian Jil R. Benitez (Katuwang na Patnugot)

Lupong Patnugutan

Genevieve A. Clutario (Harvard University)
Martin F. Manalansan III (University of Minnesota)
Robert G. Diaz (University of Toronto)
Christine B. Balance (Cornell University)
Allan P. Isaac (Rutgers School of Arts and Sciences)
Lucy Mae S.P. Burns (University of California, Los Angeles)
Shi Yang (Peking University)
Ruth Elynia Mabanglo (Professor Emeritus – University of Hawaii at Manoa)

Mga Kawani

Harvey James G. Castillo (Copyeditor)
Anard B. Rabe (Layout at Dibuho ng Pabalat)
Rosalinda M. Gatchalian (Tagapag-ugnay)
Allan A. De Vera (Tagapag-ugnay)

Tungkol sa Pabalat

Replika ng nahukay na balangay sa lungsod ng Butuan. May pangalang Masawa Hong Butuan, kabahagi ito ng Project Balangay (unang naglayag noong 2009) ng koponang Kaya ng Pinoy sa pamumuno ng undersecretary Arturo Valdez. Hindi malayong kabahagi ang balangay ng kultura ng paglalakbay-pandagat na nadatnan ni Magellan sa ating kapuluan noong 1521. Kuhang larawan ni Minda Monica Ponce-Rodriguez, na kasapi ng koponan.

Nilalaman

Mga Panimula

Ang Masawa Hong Butuan at ang Juan Sebastian Elcano Alvin B.Yapan	I
---	---

1521 2021 Christian Jil R. Benitez	4
--	---

Mga Artikulo

Libro a naisurátan: Pagsasalin, Panghihiram, at ang Unang Aklat sa Ilocano <i>Libro a naisurátan: Translating, Borrowing, and the First Book in Ilocano</i> Damon L.Woods	7
--	---

Mga Pilipino sa Párang: Kalabaw Bilang Pambansang Sagisag ng Paggawa <i>Filipinos in Meadow: Carabao as a National Symbol of Labor</i> Airalyn Gara	27
--	----

Mga Alingawngaw sa Mactan: Isang Pagdalumat sa mga Alingasngas Tungkol sa Bayaning Lapulapu <i>Rumors in Mactan: A Reading of the Stories Surrounding the Heroic Lapulapu</i> Kristine Mae A. Flores at James Hendrich R. Namoca	50
---	----

Ang Liminalidad, Bisa at Aliw sa Pagtatanghal ng Salubong ng Aglipayanong Kongregasyon sa Paliparan, Santo Niño, Lungsod ng Marikina <i>Liminality, Efficacy and Entertainment in the Performance of Easter Salubong by an Aglipayan Congregation in Paliparan, Santo Niño, Marikina City</i> Ariel Acuña Diccion	73
Kalayaan at Paghihiganti sa Sining ni Riel Hilario <i>Freedom and Revenge in the Art of Riel Hilario</i> Amber Garma at Rywel Mitra	105
Walang Himala?: Pagsusuri sa mga Tala ni Pedro Chirino, SJ tungkol sa mga Himalang Dulot ng Pagbibinyag Noong Ika-16 Hanggang Ika-17 Siglo sa Pilipinas <i>Miracles But Not Quite? An Analysis of Pedro Chirino, SJ's Accounts Regarding "Miraculous Baptisms" in the Philippine Islands from the 16th to 17th century</i> Glenda C. Oris	126
Enrique de Malacca: Pagsasalin sa Imperyalismong Español <i>Enrique de Malacca: Translating Spanish Imperialism</i> Danilo Madrid Gerona	143
Pagkaligaw at Pamamaybay sa Elcano & Magellan <i>Being Lost in and Coasting along Elcano & Magellan</i> Emmanuel Jayson V. Bolata	163
Aswang ni Rizal <i>Rizal's Aswang</i> Allan N. Derain	177

Sa alaala ni
Riel Hilario (1969-2021)